

EXÉCUTIFS — EXECUTIEVEN

MINISTÈRE DE LA RÉGION WALLONNE

F. 87 — 897

**1^{er} AVRIL 1987. — Arrêté de l'Exécutif régional wallon
fixant les délégations nécessaires à la mise en œuvre du décret sur la protection des eaux de surface
contre la pollution**

L'Exécutif régional wallon,

Vu la loi spéciale de réformes institutionnelles du 8 août 1980 et notamment l'article 6, § 1^{er}, V;Vu le décret du 7 octobre 1985 sur la protection des eaux de surface contre la pollution, notamment l'article 2, 17^c;

Vu l'avis du Conseil d'Etat;

Sur proposition du Ministre de l'Aménagement du Territoire, de l'Eau et de la Vie rurale,

Arrête :

Article 1^{er}. L'Exécutif charge le Ministre de la Région wallonne pour l'Aménagement du Territoire, l'Eau et la Vie rurale de l'exécution du décret du 7 octobre 1985 sur la protection des eaux de surface en ce qui concerne les dispositions contenues dans les articles suivants du décret précité : articles 4, 5, 6, §§ 1 et 2, 9, 10, 11, 12, 14, §§ 1^{er}, 2 et 4, 15, 16, § 4, 20, § 1^{er}, alinéas 1^{er} et 2, phrases 2 et 3, 20, § 5, 21, alinéas 1^{er} et 3, 22, 33, 34, § 1^{er}, 4^e, 36, § 1^{er}, 37, 41, 43, 44, 47, 66, 69, 71, 74, 76, § 1^{er}, alinéa 2.

Art. 2. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Art. 3. Le Ministre de l'Aménagement du Territoire, de l'Eau et de la Vie rurale est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 1^{er} avril 1987.

Le Ministre-Président chargé des Technologies nouvelles,
des Relations extérieures, des Affaires générales et du Personnel,

M. WATHELET

Le Ministre de l'Aménagement du Territoire, de la Vie rurale et de l'Eau
pour la Région wallonne,

A. LIENARD

ÜBERSETZUNG

MINISTERIUM DER WALLONISCHEN REGION

D. 87 — 887

**1. APRIL 1987. — Erlass der Wallonischen Regionalexekutive
zur Festlegung der Vollmachten, die zur Durchführung des Dekrets über den Schutz des Oberflächenwassers
gegen Verschmutzung notwendig sind**

Aufgrund des Sondergesetzes vom 8. August 1980, zur Reform der Institutionen, insbesondere des Artikels 6, § 1, V;

Aufgrund des Dekrets vom 7. Oktober 1985, über den Schutz des Oberflächenwassers gegen Verschmutzung, insbesondere des Artikels 2, Punkt 17;

Aufgrund des Gutachtens des Staatsrates;

Auf Vorschlag des Ministers der Raumordnung, des Wassers und des Landlebens,

Beschliesst die Wallonische Regionalexekutive :

Artikel 1. Die Exekutive beauftragt den Minister der Raumordnung, des Wassers und des Landlebens für die Wallonische Region mit der Durchführung des Dekrets vom 7. Oktober 1985 über den Schutz des Oberflächenwassers, was die Bestimmungen betrifft, die folgende Artikel des vorerwähnten Dekrets enthalten : Artikel 4, 5, 6, §§ 1 und 2, 9, 10, 11, 12, 14, §§ 1, 2 und 4, 15, 16, § 4, 20, § 1, Absätze 1 und 2, Sätze 2 und 3, 20, § 5, 21, Absätze 1 und 3, 22, 33, 34, § 1, Punkt 4, 36, § 1, 37, 41, 43, 44, 47, 66, 69, 71, 74, 76, § 1, Absatz 2.

Art. 2. Vorliegender Erlass tritt am Tage seiner Veröffentlichung im *Belgischen Staatsblatt* in Kraft.

Art. 3. Der Minister der Raumordnung, des Wassers und des Landlebens ist mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Brüssel, den 1. April 1987.

Der Minister-Vorsitzende, beauftragt mit den Neuen Technologien,
den Auswärtigen Beziehungen, den Allgemeinen Angelegenheiten und dem Personal,

M. WATHELET

Der Minister der Raumordnung, des Landlebens und des Wassers
für die Wallonische Region,

A. LIENARD

VERTALING

MINISTERIE VAN HET WAALSE GEWEST

N. 87 — 887

**1 APRIL 1987. — Besluit van de Waalse Gewestexecutieve
tot vaststelling van de delegaties die nodig zijn voor de uitvoering van de verordening
inzake de bescherming van het oppervlaktewater tegen vervuiling**

De Waalse Gewestexecutieve,

Gelet op de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, inzonderheid op artikel 6, § 1, V;

Gelet op de verordening van 7 oktober 1985 inzake de bescherming van het oppervlaktewater tegen vervuiling, inzonderheid op artikel 2, 17°;

Gelet op het advies van de Raad van State;

Op de voordracht van de Minister van het Waalse Gewest voor Ruimtelijke Ordening, Water en Landleven,

Besluit :

Artikel 1. De Executieve belast de Minister van het Waalse Gewest voor Ruimtelijke Ordening, Water en Landleven met de uitvoering van de verordening van 7 oktober 1985 inzake de bescherming van het oppervlaktewater voor wat betreft de bepalingen vervat in de volgende artikelen van de voormelde verordening : artikelen 4, 5, 6, §§ 1 en 2, 9, 10, 11, 12, 14, §§ 1, 2 en 4, 15, 16, § 4, 20, § 1, leden 1 en 2, zinnen 2 en 3, 20, § 5, 21, leden 1 en 3, 22, 33, 34, § 1, 4°, 36, § 1, 37, 41, 43, 44, 47, 66, 69, 71, 74, 76, § 1, lid 2.

Art. 2. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Art. 3. De Minister van het Waalse Gewest belast met de Ruimtelijke Ordening, het Water en het Landleven is belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 1 april 1987.

De Minister-President belast met de Nieuwe Technologieën,
de Buitenlandse Betrekkingen, de Algemene Zaken en het Personeel,

M. WATHELET

De Minister van het Waalse Gewest voor Ruimtelijke Ordening, Landleven en Water,

A. LIENARD

F. 87 — 888

**9 AVRIL 1987. — Arrêté de l'Exécutif régional wallon arrêtant provisoirement la modification partielle
des planches 50/7 et 50/8 du plan de secteur de Malmédy-Saint-Vith**

L'Exécutif régional wallon,

Vu la loi spéciale de réformes institutionnelles du 8 août 1980 et notamment l'article 6;

Vu l'arrêté de l'Exécutif du 23 décembre 1985 fixant la répartition des compétences entre les Ministres, Membres de l'Exécutif;

Vu l'arrêté de l'Exécutif du 27 janvier 1982 modifié par l'arrêté de l'Exécutif du 23 décembre 1985 portant règlement du fonctionnement de l'Exécutif;

Vu l'arrêté de l'Exécutif du 22 avril 1982 modifié par celui du 23 décembre 1985 réglant la signature des actes de l'Exécutif;

Vu le Code wallon de l'Aménagement du Territoire et de l'Urbanisme, notamment les articles 40 et 40bis;

Vu l'arrêté royal du 19 novembre 1979, établissant le plan de secteur de Malmédy-Saint-Vith;

Vu l'arrêté de l'Exécutif régional wallon du 18 décembre 1986 :

— reconnaissant qu'il est d'utilité publique de prévoir de nouveaux espaces destinés à assurer le développement de l'activité économique à proximité de l'agglomération de Bullange;

— décidant qu'il y a lieu d'une part de modifier les planches 50/7 et 50/8 du plan de secteur de Malmédy-Saint-Vith en vue de permettre l'implantation de nouvelles entreprises ou l'extension d'entreprises déjà existantes sur le territoire des communes de Butgenbach et Bullange aux lieux-dits « Domäne » et « Schwarzenbach » et d'autre part de rendre à la partie de la zone d'extension artisanale dite de « Morsheck », dont l'occupation n'est plus envisagée, sa vocation agricole;

Considérant les motifs de l'arrêté de l'Exécutif régional wallon du 18 décembre 1986;

Considérant que la présente modification est conforme à l'arrêté précité et tient compte des options d'aménagement qui y ont été formulées;

Considérant que les options d'aménagement reprises dans la présente modification ne remettent pas en cause celles qui ont été déterminées lors de l'élaboration du plan de secteur, qu'elles respectent le bon aménagement des lieux;

Vu les lois coordonnées sur le Conseil d'Etat du 12 janvier 1973, notamment l'article 3 modifié par l'article 18 de la loi du 9 août 1980;